



## REGLEMENT DER VERSTEIGERUNG

### 1. Gegenstand der Versteigerung

Gegenstand dieser öffentlichen Versteigerung ist der Verkauf von borkenkäferbefallenen Fichten am Stock im Landesforst Latemar in der Gemeinde Welschnofen, Eigentum der Agentur Landesdomäne.

Das gegenwärtige Dokument regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß welchen die Versteigerung durchgeführt werden muss.

Von Seiten des Zuschlagsempfängers sind keine einseitigen Abänderungen, von dem, was in diesem Dokument vorgeschrieben ist, erlaubt.

Die angegebene Menge ist aufgrund der nicht möglichen genauen Messung am Schlag- bzw. Lagerort als Plangröße zu verstehen.

#### Kontakt für Erläuterungen und Besichtigung:

Bernd Pardeller, Forstliche Aufsichtsstelle Latemar:  
Tel. 335 1248379

### 2. Beschreibung des Versteigerungsobjektes

Ca. **2.000 fm Fichte am Stock** im Waldkomplex Latemar, max.150 m unter und oberhalb der Forstwege stehend, welche von **Borkenkäfer befallen** worden sind, mit folgenden Sortimenten:

- **Sägerundholz Einheitssortiment BCD**, Festmeter ohne Rinde, min. 18 cm Zopf, Mindestpreis: € 30,00 /fm ohne MwSt.
- **Brennholz in Rinde**, Raummeter Mindestpreis: € 1,00 /rm ohne MwSt.

Gesundes Holz und Bäume mit intakter grüner Krone dürfen nicht entnommen werden. Käferbefallene Bäume mit noch grüner Krone dürfen allenfalls nur nach Einzelbaum-Holzauszeige entnommen werden.

## REGOLAMENTO ASTA PUBBLICA

### 1. Oggetto dell'asta

Oggetto della presente asta pubblica è la vendita di abete rosso, ricavato da alberi colpiti da infestazione di bostrico e perciò da abbattere, nelle particelle boschive della foresta Latemar nel comune di Nova Levante, proprietà dell'Agenzia Demanio provinciale.

Il presente documento disciplina le condizioni e i termini, secondo i quali deve essere svolta l'asta pubblica.

Non sono ammesse variazioni unilaterali da parte dell'aggiudicatario di quanto disposto nel presente documento.

I quantitativi indicati non possono essere misurati in maniera esatta, relativamente al luogo di abbattimento/deposito e pertanto possono essere soggetti a variazione.

#### Contatto per maggiori informazioni e sopralluogo:

Bernd Pardeller, Stazione di vigilanza forestale Latemar: Tel. 335 1248379

### 2. Descrizione dell'oggetto dell'asta

Ca. **2.000 mc di abete rosso**, proveniente dall'abbattimento di alberi colpiti dal **bostrico**, situati nel complesso boschivo Latemar, a una distanza di max. m 150, al di sopra o al di sotto di strade forestali:

- **legname/tondame assortimento unico BCD**, metro cubo volume (Board foot) senza corteccia, min. cm 18 di punta, prezzo minimo: € 30,00 / mco IVA esclusa
- **legna da ardere** con corteccia, in metri steri prezzo minimo: € 1,00 / ms IVA esclusa

Legno sano e alberi con chioma verde intatta non possono essere asportati. Alberi interessati dall'infestazione da bostrico, la cui chioma si presenti ancora verde, possono essere prelevati solo se già marcati ogni singola pianta per l'abbattimento.



### 3. Angebot

Das Angebot ist ohne Mehrwertsteuer zu erstellen, nachdem der interessierte Käufer mit Personal der Forstliche Aufsichtsstelle Latemar eine verpflichtende Besichtigung des angebotenen Holzes vor Ort durchgeführt hat.

Das Angebot (ohne MwSt.) muss in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Versteigerung Käferholz Latemar Mai 2023“ bei der Agentur Landesdomäne, Forstliche Aufsichtsstelle Latemar, Karerseestraße 110, 39056 Welschnofen, eintreffen.

Abgabetermin für das Angebot: 31.05.2023, 11:00 Uhr.

Angebote, die nach dem obgenannten Datum eintreffen, werden nicht mehr berücksichtigt.

### 4. Ort der Versteigerung

Angebotsöffnung: 31.05.2023, 11:00 Uhr in der Agentur Landesdomäne, Forstliche Aufsichtsstelle Latemar, Karerseestraße 110, 39056 Welschnofen.

Die Angebote werden in Anwesenheit von zwei Zeugen geöffnet.

Den Zuschlag erhält derjenige, der den höchsten Preis bietet. Wird die Kautions nicht fristgerecht hinterlegt, so wird in weiterer Folge der nächste Meistbietende berücksichtigt.

### 5. Verpflichtungen des Ankäufers

Mit der Teilnahme verpflichtet sich die Firma alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Reglements festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

**Der Ankäufer muss alle genannten Verpflichtungen einhalten, insbesondere:**

- a) Es gelten die allgemeinen forstlichen Vorschriften.
- b) Arbeitsbeginn und -zeiträume müssen mindestens eine Woche vorher der Forstlichen Aufsichtsstelle Latemar (Bernd Pardeller) gemeldet werden.
- c) Das gesamte Holz ist vorsortiert (Käfer-Sägerundholz, Brennholz) auf dem vereinbarten Lagerplatz zu poltern.

### 3. Offerta

L'offerta, da presentare al netto d'IVA, va inoltrata solo previo sopralluogo, effettuato in loco dalla persona interessata all'acquisto e in compagnia di personale della stazione di vigilanza forestale Latemar.

L'offerta al netto d'IVA dovrà essere indirizzata, in busta chiusa, ad: Agenzia Demanio provinciale, Stazione di vigilanza forestale Latemar, Via Carezza 110, 39056 Nova Levante, e recare la seguente dicitura: "Asta pubblica legname infestato Latemar maggio 2023".

Termine di consegna dell'offerta: 31/05/2023, ore 11:00

Le offerte, pervenute successivamente al suddetto termine di scadenza, non saranno prese in considerazione.

### 4. Luogo dell'asta pubblica

Apertura delle offerte: 31/05/2023, ore 11:00 presso Agenzia Demanio provinciale, Stazione di vigilanza forestale Latemar, Via Carezza 110, 39056 Nova Levante.

Le offerte saranno aperte alla presenza di due testimoni.

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'offerta a miglior prezzo. Se il versamento della cauzione non avrà seguito entro i termini prefissati, si passerà a prendere in considerazione il successivo miglior offerente.

### 5. Oneri dell'acquirente

Partecipando all'asta, la ditta si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste dagli articoli del presente regolamento.

**L'acquirente dovrà rispettare tutte gli oneri previsti e in particolare:**

- a) trovano applicazione le vigenti disposizioni generali nel settore forestale.
- b) La data di avvio dei lavori e la loro durata devono essere comunicati almeno una settimana prima alla stazione di vigilanza forestale Latemar (Bernd Pardeller).
- c) Tutto il legname deve essere pre-selezionato (legname da taglio, legna da ardere) e trasportato nel deposito concordato.



- d) Das Holz muss bis spätestens 31. Juli 2023 am Lagerplatz sein. Sollte witterungsbedingt oder durch höhere Gewalt keine Holzernte oder Abtransport des Holzes innerhalb dieser Frist möglich sein, so erfolgt eine einvernehmliche Verlängerung der gesetzten Frist von maximal 1 Monat.
- e) Eine Abfuhr des Holzes vom Lagerplatz erfolgt frühestens nach gemeinsamer Grobvermessung der Holzpolter nach Sortiment (Sägerundholz Einheits Sortiment, Brennholz) und schriftlicher Freigabe vonseiten des Verkäufers.
- f) Jeder Abtransport erfolgt nach fotografischer Dokumentation der Ladung mit gut sichtbaren Stirnflächen der Stämme (nur eine Trennseite) am Lagerplatz. Im Lieferschein müssen Datum, Uhrzeit von Abfahrt und Ankunft am Bestimmungsort, Volumen sowie Anzahl der Stämme festgehalten sein. Fotos der Ladung sind vor dem Abtransport vom Lager mittels WhatsApp dem Leiter der Forstlichen Aufsichtsstelle zu übermitteln, eine Ausfertigung des Lieferscheins ist hingegen in den Briefkasten am Lagerplatz einzuwerfen. Die Werksvermessung jeder Fuhre muss innerhalb von 72 Stunden per E-Mail an den Leiter der Forstlichen Aufsichtsstelle übermittelt werden.
- g) Übergang von Besitz und Risiken: Es wird festgehalten, dass Besitz und jegliche Risiken der Verkaufsware im Moment der Fällung durch den Käufer auf letzteren übergehen.
- h) Fakturierung und Endabrechnung, Zahlungsziele: Die verkaufende Partei stellt mit Abschluss der vertraglichen Vereinbarung eine Rechnung für die gesamte, vorher erwähnte Verkaufsware aus. Sollte sich am Ende der Operation bzw. bei Fristende eine Differenz zur anfänglichen Rechnung ergeben, wird eine Zusatzrechnung (für die Differenz als Plus) bzw. eine Gutschrift (für die Differenz als Minus) ausgestellt.
- i) Für die Rechnungslegung/Zahlung gilt für Sägerundholz die Werksvermessung (geeichte Messanlagen), wobei eine Übereinstimmung mit der Grobmessung am Lagerplatz bzw. abtransportierten Ladungen belegt werden muss. Der Rindenabzug für Sägerundholz in Rinde beträgt 10% des Durchmesser. Bei Massenabweichungen von mehr als 10% behält sich der Verkäufer vor, einen angemessenen Teil der Kautions einzubehalten. Für Brennholz gilt die Raummeter-Vermessung jeder Lkw-Ladung am Verladeort.
- d) Entro il 31 luglio 2023, il legname dovrà essere accastato nel deposito. Se per eventuali impedimenti, dovuti a maltempo o a cause di forza maggiore, non fosse possibile effettuare la raccolta del legname o il trasporto dello stesso entro tale scadenza, allora ne conseguirebbe un nuovo termine di scadenza, fissato in comune accordo e non superiore a 1 mese.
- e) Il trasporto del legname dal deposito può aver luogo non appena sia stata fatta una misurazione di massima del legname, secondo assortimento (tondame assortimento unico, legna da ardere) e sia stata data autorizzazione scritta da parte del venditore.
- f) Ogni trasporto avviene dopo documentazione fotografica del carico, immagazzinato nel deposito e con le estremità terminali dei tronchi (solo un lato) chiaramente visibili. La bolla di consegna deve includere data, ora di partenza e di arrivo a destinazione, volume e numero di tronchi. Prima della rimozione dal deposito, le foto del carico devono essere inviate via WhatsApp al responsabile dell'Ufficio Ispezioni forestali e una copia del documento di trasporto deve essere lasciata nella cassetta postale presso il deposito. La misurazione di ogni carico dev'essere inviata entro 72 ore al comandante della stazione di vigilanza forestale, tramite posta elettronica.
- g) Passaggio di proprietà e dei rischi: Si fa presente che la proprietà e ogni rischio connesso alla merce passa all'acquirente nel momento del taglio da parte dell'acquirente.
- h) Fatturazione e rendiconto finale, termini di pagamento: L'Agenzia Demanio provinciale, alla conclusione dell'accordo contrattuale, emetterà una fattura per la complessiva merce prima menzionata. Qualora al termine dell'operazione o alla scadenza risulterà una differenza quantitativa, verrà emessa una fattura aggiuntiva (per quantità in più) o una nota di accredito (per quantità in meno).
- i) Ai fini della fatturazione/pagamento, per il legname da taglio vale quel quantitativo misurato (apparecchio calibrato), che dimostri conformità tra la misurazione di massima fatta presso il deposito e i carichi effettivamente trasportati. L'asporto della corteccia dal tondame in corteccia corrisponde al 10 % del diametro. In caso di differenze di massa superiori al 10 %, il venditore si riserva il diritto a trattenere parte ragionevole della cauzione. Per la legna da ardere vale il calcolo di ciascun carico effettuato a pieno volume dai camion, misurato prima della partenza dal deposito.



- j) Die Zahlungsverpflichtung entsteht für abtransportiertes Holz monatlich, die Zahlung erfolgt spätestens innerhalb 30 Tagen des darauffolgenden Monats.
- k) Bei Verfall der festgelegten Fristen gemäß d) wird der Stockverkauf abgeschlossen. Bereits gefällte Bäume werden zu diesem Zeitpunkt aufgrund einer Holzvermessung am Lager oder im Wald in Rechnung gestellt.
- l) Die Agentur Landesdomäne verlangt eine Bankgarantie in Höhe von 20.000,00 Euro (zwanzigtausend,00), welche vor Beginn der Holznutzung übermittelt werden muss. Ein Einbehalt der Kautions erfolgt bei nicht tolerierbaren Übereinstimmungen der dokumentierten mit den gemessenen Holzmassen, bei großen Beschädigungen des verbleibenden Waldbestandes oder der Waldinfrastrukturen sowie bei anderweitiger Nichteinhaltung der Vertragsverpflichtungen, die zu finanziellen Nachteilen des Verkäufers führen. Zur Festlegung des Einbehaltes wird ein befähigter Sachverständiger beauftragt, welcher im Album der Berufskammer der Agronomen und Forstwirte der Aut. Provinz Bozen eingetragen ist.
- j) Il pagamento avviene mensilmente per carichi trasportati, entro 30 giorni del mese successivo.
- k) In caso di scadenza dei termini, indicati come al punto d), la vendita del legname si conclude. Gli alberi già abbattuti, fino a quel momento, verranno fatturati conformemente al quantitativo di legname conteggiato presso il deposito o nel bosco.
- l) L'Agenzia Demanio provinciale chiede una fidejussione bancaria di Euro 20.000,00 (ventimila,00), da depositarsi prima dell'effettivo utilizzo del legname. La cauzione verrà trattenuta in caso di non tollerabile conformità dei quantitativi di legname documentati, in caso di danni rilevanti al restante stock arboreo o alle infrastrutture forestali e in caso di inosservanza degli obblighi contrattuali, che comportino svantaggi finanziari per il venditore. Per stabilire il materiale da conservare, sarà dato incarico a un esperto qualificato, iscritto all'Ordine dei Dottori agronomi e dottori forestali della Provincia autonoma di Bolzano

## 6. Weitere Verpflichtungen des Käufers

Der Käufer hat eventuelle Vorschriften bzw. Anordnungen seitens der Agentur Landesdomäne jederzeit zu befolgen.

Die Holzschlägerung, -bringung und -transport müssen in guter fachlicher Praxis erfolgen, damit nicht Schäden am Bestand, am Boden und an der Umwelt entstehen.

Die Forstwege müssen in gutem und jedenfalls befahrbaren Zustand hinterlassen werden.

Die für die durchzuführenden Arbeiten eingesetzten Arbeiter müssen ordnungsgemäß gegen Personen und Sachschäden versichert werden und sind bei den jeweiligen Instituten in den Sozial- und Unfallversicherungen einzutragen.

Der Käufer befreit weiters die Agentur Landesdomäne von jeglicher zivilen- und strafrechtlichen Haftung in Bezug auf Unfälle und andere Vorkommnisse, die sich während der Nutzung, Bringung, Verladearbeiten bzw. des Abtransportes des Holzes, ergeben sollten.

## 7. Verweis

## 6. Altri oneri dell'acquirente

L'acquirente deve osservare in ogni momento eventuali prescrizioni e provvedimenti da parte dell'Agenzia Demanio provinciale.

L'abbattimento, la raccolta e il trasporto del legname devono essere effettuati secondo prassi professionale, al fine di non arrecare danni al patrimonio arboreo, al suolo o all'ambiente.

I sentieri forestali devono essere lasciati in buone condizioni e comunque percorribili.

I lavoratori, impiegati nell'esecuzione delle opere, devono essere coperti da una polizza assicurativa di responsabilità civile verso terzi ed iscritti presso le rispettive istituzioni assicurative contro gli infortuni e di previdenza sociale.

L'acquirente esonera l'Agenzia Demanio provinciale da ogni responsabilità civile e penale relativa a incidenti o altri eventi simili, che possano verificarsi durante i lavori di taglio, esbosco, carico e trasporto del legname.

## 7. Richiami



Für alle nicht in diesem Dokument geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- Die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen,
- Die allgemeinen Vertragsbedingungen, welche auf der Webseite der Agentur Landesdomäne veröffentlicht worden sind,
- Die geltenden Gesetze und Vorschriften.

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente documento si rimanda alle seguenti fonti:

- disposizioni di legge vigenti in materia,
- condizioni generali di contratto pubblicate sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale alla voce "Amministrazione trasparente",
- leggi e regolamenti attualmente in vigore.

Der Verfahrensverantwortliche  
Il responsabile del procedimento  
Andreas Agreiter